

南 華 大 學

文學系

碩士論文

康原作品中的臺灣諺語運用

研 究 生：黃慈愛

指 導 教 授：曾金承博士

中華民國一〇三年六月

南 華 大 學

文學系

碩士論文

康原作品中的臺灣諺語運用

研 究 生：黃慧雯

指 導 教 授：曾金承博士

中 華 民 國 一 〇 三 年 六 月



南 華 大 學

文 學 系

碩 士 學 位 論 文

康原作品中的臺灣諺語運用

研究生：黃慧雯

經考試合格特此證明

口試委員：廖瑞欽  
陳章錫  
曾垂承

指導教授：曾垂承

系主任(所長)：鄭章雅

口試日期：中華民國一〇三年六月十一日

# 康原作品中的臺灣諺語運用

## 摘要

康原是集「文學創作」、「文史工作」、「藝文推動」於一身的行動派作家。1984年以前，其作品多為吟風弄月、傷春悲秋之作。1984年以後，因深受回歸鄉土的寫作浪潮感召，寫作焦點轉而對準既熟悉又陌生的家鄉。由於憂心本土語言、本土文化不復存，康原刻意於文學創作中添入各式民間文學素材，企圖透過文學的引介，讓珍貴的本土文化資產被了解，進而被保存。其中，以臺灣諺語的運用最為常見。為深入了解康原作品中的諺語內容及運用情形，本論文以康原較多諺語運用的十五本作品為研究文本，首先分析文本中的諺語數量、諺語種類以及各類諺語傳達的思想意涵，進而探討康原諺語運用的表現手法，最後歸納其諺語運用所產生的文學價值與效益。

全文共分五章，第一章緒論，主述研究動機、研究目的，界定概念、研究範圍並回顧前人研究成果，揭示研究方法與章節安排。第二章介紹康原生平和文學背景。除簡介康原生平、概分其創作階段外，更條列其得獎記錄，總結其文學精神。第三章探討康原作品中之臺灣諺語數量、類別及意涵。第四章為康原作品中之臺灣諺語活用表現，分為四節，第一節討論「直接引用」，依其出現位置與功能又可分成「篇首開場，全文提要」、「連文綴句，輔助刻畫」等兩種型式。第二節討論「變化運用」，依主題細分為拆解分散、疊字、減字、換字、順序對調、綜合運用、藏頭詩等七種。第三節探討康原的諺語用字問題，第四節談康原運用臺灣諺語的功能與效益。第五章為結論，總述本研究之成果，並提出研究侷限以及往後可進行的研究方向以供學界參考。

關鍵詞：臺語、民間文學、臺灣諺語、康原

# 康原作品中的臺灣諺語運用

## 目次

第一章 緒論	1
第一節 研究動機與目的	1
一、研究動機	1
二、研究目的	4
第二節 前人研究成果探討	4
一、專著	4
二、學位論文	5
三、期刊論文	10
四、其他	14
第三節 研究範圍與文本	15
第四節 概念界定	22
一、臺語	22
二、諺語	23
三、諺語與其他相近語類的區辨	27
四、本研究對「臺灣諺語」的界定	36
第五節 研究方法與章節安排	36
一、研究方法	36
二、章節安排	38
第二章 康原生平和文學背景	41
第一節 康原生平	41

第三章 康原作品中的臺灣諺語數量、類別及意涵	65
第一節 康原作品中的臺灣諺語數量	65
一、文本中的諺語數量	65
二、同一諺語出現次數	66
第二節 康原作品中之臺灣諺語類別與意涵	83
一、天命信仰	85
二、自然生態	95
三、親情倫理	100
四、勵志勸戒	107
五、揶揄嘲諷	117
六、產經營運	126
七、地方俗諺	132
八、歷史典故	141
第三節 小結	146
第四章 康原作品中的臺灣諺語活用表現	149
第一節 直接引用	149
一、篇首開場 全文提要	150
二、連文綴句 輔助刻畫	151
第二節 變化運用	167
一、拆解分散	167
二、疊字	170
三、減字	172
四、換字	176

五、順序對調·····	181
六、綜合運用·····	183
七、藏頭詩·····	190
第三節 康原之諺語用字探討·····	194
第四節 康原運用臺灣諺語的價值與效益 ·····	197
一、化解隔閡 傳遞臺語之美·····	198
二、織錦錯落 重塑鄉土容顏·····	204
三、鎔鑄再造 賦予諺語新貌 ·····	209
第五節 小結·····	213
第五章 結論·····	217
參考書目·····	221
附錄·····	230
一、康原作品中的臺灣諺語總表與解釋·····	230
二、傳承與創新 ——康原訪談記錄(1) ·····	254
傳承與創新 ——康原訪談記錄(2) ·····	256
三、訪談確認書 ·····	262
四、康原生平與寫作年表·····	263
五、康原老師藝文活動照片——古月民俗館·····	271
六、康原老師藝文活動照片——南華人文學院·····	274
七、康原老師藝文活動照片——彰化市立圖書館·····	276